

День памяти жертв Холокоста

## Йом Хашоа – против забвения

*1-го мая 2011 года много людей пришло в синагогу на Рoonштра-се, чтобы – как и во всём мире – почтить память шести миллионов евреев, погибших во время Холокоста и 68-ю годовщину восстания в варшавском гетто.*

После Б-гослужения Минха, член правления Эби Лерер подчеркнул, как важно рассказывать о происшедшем во всех школах: «Это наш долг – объяснять это нашим детям и избежать повторения подобного несчастья», – сказал Лерер. В то же время он подчеркнул: «Это представляет для нас важную задачу в будущем, чтобы сохранить память о том времени». В этот День памяти очень важно

поддерживать память о трагических событиях и бороться с забвением.

Шесть членов общины зажгли шесть свечей, которые символизируют шесть миллионов еврейских жертв Холокоста:

**Артур Леви – в память о Варшавском гетто**

**Гарри Шапиро – в память о концлагере Освенцим**

**Моисей Коган – в память о концлагере Трeблинка**

**Харри Фаркаш – в память о концлагере Майданек**

**Алексей Вальдман – в память о концентрационном лагере Берген-Бельзен**

**Феликс Янкевич – в память о Бабьей Яре**

В заключение был прочитан кадиш и кантор Ицхак Хёниг исполнил молитву «Эль мале рахамим» («Б-г милосердный») в память обо всех погибших.

В Израиле Йом Хашоа был введён в 1951-ом году и официально узаконен восемь лет спустя.

В мемориале Яд Вашем также зажигают шесть факелов, которые символически представляют шесть миллионов еврейских жертв. На следующее утро во всей стране в 10 часов утра в течение двух минут гудят сирены. В этот момент останавливаются весь транспорт, все пешеходы и вся жизнь в стране замирает, чтобы почтить память погибших.

Ванесса Граде

Перевод: Н. Маршан

## «Люди помогают людям»



Arkady Chpitsglouz (li.) & Wadim Levinson

*5-го апреля федеральный канцлер Ангела Меркель чествовала в своей резиденции, в рамках праздничного мероприятия под девизом «Вместе – люди помогают людям», двести добровольцев, активно работающих на общественных началах.*

Этот год объявлен годом европейских волонтеров. В Германии на общественных началах работают 23 миллиона человек.

Трое членов нашей общины были приглашены в Берлин и представляли

всех тех, кто сейчас, так или иначе, добровольно работает в нашей общине: Анна Коган, принимающая активное участие в работе мемориала «Явне», курирует проводимые в нём выставки, проводит информационные уроки о еврейской религии в Родительском доме и ухаживает за некоторыми из живущих там; Вадим Левинзон, который многим из нас знаком, как сотрудник Kleiderkammer на Оттоштра-се; и Аркадий Шпицглюз, выполняющий очень важную работу, которая по большей части остаётся незримой – он один из тех, кто работает на «телефоне доверия». Все трое были выдвинуты от ZWST вместе с другими добровольными работниками. Окончательное решение было принято администрацией федерального канцлера. Член правления общины Абрахам Лерер, как председатель ZWST, представлял в Берлине эту организацию.

В своём обращении канцлер подчеркнула, что человечность, внимание, сочувствие, не могут определяться законодательством. Поэтому общественная работа в нашем обществе чрезвычайно важна, так как показывает каждому,

как много может значить его деятельность для других. Ангела Меркель подчеркнула, что к тому, что делается, привлекается недостаточно внимания общественности.

Необходимо – это отчётливо прозвучало в открытой дискуссии – больше поддержки и консультаций для их общественной работы. В заключение федеральный канцлер обратилась к общественным организациям: больше внимания уделять иммигрантам. Они до сих пор ещё практически не участвуют в «классической общественной работе».

После оживлённой открытой дискуссии состоялся концерт, в котором среди прочих по предложению ZWST выступала также народная танцевальная группа «Хатиква», которая превосходно исполнила израильские и еврейские танцы. Танцевальная группа берлинского молодёжного центра тоже очаровала зрителей различными танцами. Общественные работники получили возможность познакомиться друг с другом и обменяться опытом. В заключение состоялась интересная экскурсия по зданию федеральной канцелярии.

Н.М.

Gedenktag für die Opfer des Holocaust

## Jom HaSchoah: Ein Zeichen gegen das Vergessen

*Am 01. Mai 2011 versammelten sich zahlreiche Menschen in der Synagoge an der Roonstraße, um – wie überall in der ganzen Welt – der sechs Millionen während des Holocaust ermordeten Juden und zugleich des 68. Jahrestages des Aufstandes im Warschauer Ghetto zu gedenken.*

Nach dem Mincha-G'ttesdienst sagte Vorstands-Mitglied Ebi Lehrer, dass es wichtig sei, Aufklärung über diese Geschehnisse an allen Schulformen zu betreiben: „Es ist unsere Pflicht, unsere Kinder aufzuklären und die Wiederholung eines solchen Unglücks zu verhindern“, so Lehrer. Gleichzeitig betonte er: „Es stellt eine Herausforderung für

unsere Zukunft dar, das Bewusstsein für diese Zeit zu bewahren.“

An diesem Gedenktage sei es wichtig, zu erinnern und gleichzeitig ein Zeichen gegen das Vergessen zu setzen.

Danach wurden von sechs Gemeindegliedern sechs Kerzen entzündet, die symbolisch für die 6 Millionen jüdischen Opfer des Holocaust stehen:

**Arthur Levy für das Warschauer Ghetto**

**Garri Shapiro für das KZ Auschwitz**

**Moissei Kogan für das KZ Treblinka**

**Harry Farkas für das KZ Majdanek**

**Aleksei Valdman für das KZ Bergen-Belsen**

**Felix Yankelevitsch für Babij Jar**

Anschließend wurde das Kaddisch gesprochen und von Kantor Jitzhak Hoenig das Gebet „El male rachamim“ („G'tt, voll des Erbarmens“) zum Gedenken an alle Opfer vorgetragen.

In Israel wurde der Jom HaSchoah im Jahre 1951 eingeführt und acht Jahre später als Gesetz verabschiedet.

Auch dort werden beispielsweise in der Holocaust-Gedenkstätte Yad Vashem symbolisch sechs Fackeln entzündet, die symbolisch für die sechs Millionen jüdische Opfer stehen. Am nächsten Morgen heulen im ganzen Land um 10 Uhr für zwei Minuten die Sirenen. In diesem Moment halten alle Fahrzeuge an, alle Passanten und das gesamte öffentliche Leben stehen still, um gemeinsam zu gedenken.

Vanessa Grade

## „Menschen helfen Menschen“

*Am 5. April würdigte Bundeskanzlerin Angela Merkel im Rahmen einer festlichen Veranstaltung im Bundeskanzleramt unter dem Motto „Gemeinsam geht's – Menschen helfen Menschen“ 200 Ehrenamtliche für ihr Engagement.*

Das Jahr 2011 ist das Europäische Jahr des Ehrenamtes. In Deutschland engagieren sich insgesamt 23 Millionen Menschen auf diese Weise.

Stellvertretend für all diejenigen, die heute in irgendeiner Weise ehrenamtlich für die Gemeinde tätig sind, wurden drei unserer Mitglieder eingeladen: Anna Kogan, die sich mit viel Engagement für die Arbeits- und Lehrstelle Jawne einsetzt, die Ausstellung betreut, Informationsstunden über jüdische Religion im Elternheim gibt und dort auch einige Bewohner betreut. Wadim Levinson, der vielen unserer Gemeindeglieder bekannt ist als Mitarbeiter der Kleiderkammer in der Ottostraße. Und Arkady Chpitsglouz, der eine sehr wichtige Aufgabe hat, dabei aber meistens unsichtbar bleibt – er ist einer derjenigen, die das Vertrauenstelefon bedienen. Alle drei wurden gemeinsam mit

anderen Ehrenamtlichen von der ZWST vorgeschlagen, die endgültige Auswahl wurde dann vom Bundeskanzleramt getroffen. Als Vorsitzender der ZWST hatte auch Vorstandsmitglied Abraham Lehrer eine Einladung erhalten.

In ihrer Ansprache betonte die Kanzlerin, dass Menschlichkeit, Zuwendung, Empathie, nicht per Gesetz verordnet werden könnten. Daher sei das

Ehrenamt in unserer Gesellschaft außerordentlich wichtig, denn es zeige jedem Engagierten, wie viel er mit seinem Tun für andere bewirken könne. Angela Merkel hob hervor, dass das, was geleistet werde, in keinem ausreichenden Verhältnis zu der Aufmerksamkeit in der Öffentlichkeit stehe. Einige haben sich – das ist auch in der Podiumsdiskussion deutlich geworden – mehr Unterstützung und Beratung für ihr Ehrenamt gewünscht. Schließlich appellierte die Bundeskanzlerin an die ehrenamtlichen Organisationen, auch stärker auf Migranten zuzugehen. Diese seien bislang im „klassischen Ehrenamt“ noch



Vorstandsmitglied der Synagogen-Gemeinde Köln Abraham Lehrer (re.) und Anna Kogan mit der Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel (li.).  
Foto: Arkadi Chpitsglouz

unterrepräsentiert.

Nach einer lebhaften Podiumsdiskussion gab es ein Konzert, in dem unter anderem auf Vorschlag der ZWST auch die Volkstanzgruppe „Hatikwa“ auftrat, die ganz hervorragend israelische und jüdische Tänze vorführte. Auch die Tanzgruppe des JUZE Berlin begeisterte mit verschiedenen Tänzen. Die Ehrenamtler hatten die Möglichkeit, sich gegenseitig kennenzulernen und sich über Erfahrungen auszutauschen. Anschließend gab es eine Führung durch das Bundeskanzleramt, die ebenfalls durchaus interessant war.

EB



## Современный мир сквозь призму Торы

Наши мудрецы учат нас, что учение и поступки одинаково важны. Некоторым проще получить информацию о мицвот и им следовать, потому что получив указание сразу можно совершить поступок. Приступить к изучению Торы часто не так просто при нашем сегодняшнем образе жизни. Существует много разъяснительных текстов, как например знаменитый комментарий к Торе раввина Хирша – источник глубокого понимания, но его язык и обстоятельность не представляют никаких трудностей. И вот теперь молодой ортодоксальный раввин, который впервые после Шоа был ординирован в Германии, написал небольшую интересную книгу, языком, легко понятным каждому, и ведёт нас с её помощью в глубины еврейских размышлений, источником которых является Тора. Это собрание наблюдений, которые уже частично публиковались в нашем «Gemeindeblatt» и в «Jüdische Allgemeine». Разделённые на темы: общество, личность, отношения между

людьми и еврейские праздники, они ориентированы на помощь в повседневной жизни и дают ответ на многие вопросы с точки зрения ортодоксального иудаизма. Так, например, в отрывке «Тора против конституции» показано, насколько предписания Торы об исполнении обязанностей отличаются от современных правовых указаний и это наводит на размышления. Всегда актуальные вопросы – что определяет личность: врождённые качества или окружающая среда, чему может нас научить финансовый кризис, сила молитвы и практическое руководство для принятия равильных решений – это темы, которые излагаются простыми словами. В части, которая повествует о отношениях между мужчиной и женщиной, начинается введение в большую тему любви, которое показывает путь через непроходимые заросли, окружающие эту тему. То, что снова и снова необходимо напоминать о чуде супружества, чтобы снова его оживить, большинству из нас безусловно известно. Если это

осуществляется простым, но глубоким, опирающимся на ценности и мудрость Торы и Талмуда, образом, как в этой книге – это очень полезная помощь в повседневной жизни. Размышления о наших праздниках, таких как шаббат и Йом Кипур, дополнены традиционными хасидскими историями, которые представляют нам наши важнейшие задачи. Главы содержат в основном всего по несколько страниц и поэтому с ними можно быстро ознакомиться. Это позволит освежить свои знания и является хорошим стартом к дальнейшей учёбе.

Автор книги – ни кто иной, как молодой раввин-ассистент нашей общины Аврахам Ицхак Радбил. Раввин общины Ярон Энгельмайер написал прочувствованное предисловие, а Феликс Янкевич оформил текст и обложку. Книгу можно заказать на amazon.de или в книжном магазине. У неё два номера – ISBN-10: 3869371277 и ISBN-13: 978 – 3869371276

Ханьо Бутшайдт  
Перевод Н. Маршан

### DIE SYNAGOGEN-GEMEINDE KÖLN

gratuliert  
dem Ehepaar  
**Ala und Barys Feigin**  
zum 50. Hochzeitstag  
und wünscht noch viele weitere glückliche  
Jahre auf ihrem gemeinsamen Lebensweg.



23.05.1961 - 23.05.2011



### DIE SYNAGOGEN-GEMEINDE KÖLN

gratuliert  
**Alexander Toffe**  
zum 80. Geburtstag  
und wünscht ihm  
Gesundheit und alles Gute!  
Masal Tow und bis 120!

## Die moderne Welt durch die Brille der Tora

Von unseren Weisen lernen wir, dass Studium und Tat gleichermaßen wichtig sind. Nun fällt es manchem leichter, sich über die Mitzwot zu informieren und sie zu praktizieren, weil man die Tat mit ein wenig Anleitung sofort tun kann. Ein Einstieg ins Studium der Tora ist oft nicht so einfach in unser modernes Alltagsleben einzubauen. Auch sind viele erklärende Schriften, wie zum Beispiel Rabbiner Hirschs berühmter Kommentar zur Tora eine Quelle tiefer Einsichten, aber seine Sprachwelt und seine Ausführlichkeit ist kein kleines Hindernis. Nun hat ein junger orthodoxer Rabbiner, der erste in Deutschland ordinierte, ein kleines, feines Buch in einer für jedermann leicht verständlichen Sprache geschrieben und führt uns damit an eine Quelle tiefer jüdischer Gedanken, die aus der Tora erwachsen. Es ist eine Sammlung von Betrachtungen, die zum Teil bereits in unserem Gemeindeblatt und in der Jüdischen Allgemeinen erschienen sind. Die Unterteilung in Themen zu Gesellschaft, Persönlichkeit, Beziehung und jüdische Feiertage ist an Alltag und Lebenshilfe orientiert und beantwortet viele Frage auf einfache Weise mit orthodoxem Hintergrund. So wird im Abschnitt „Tora vs. Grundgesetz“ aufgezeigt, wie sehr sich die Weisung der Tora zur Pflichterfüllung vom Zeitgeist des Pochen auf Rechte



unterscheidet und dadurch zum Umdenken anregt. Die immer aktuelle Frage, ob wir durch Veranlagung oder Umwelt geprägt werden, was wir vom Gespenst der Finanzkrise lernen können, von der Kraft des Gebets und eine praktische Anleitung zum Treffen richtiger Entscheidungen sind Themen, die mit einfachem Ausdruck behandelt werden. In dem Teil, der sich mit der Beziehung zwischen Mann und Frau beschäftigt, wird ein Einstieg in den Umgang mit dem großen Wort Liebe begonnen,

der einen Weg durch das scheinbar undurchdringliche Gestrüpp dieses Themas aufzeigt. Und dass an das Wunder der Ehe immer wieder erinnert werden muss, um es neu zu beleben, ist den meisten von uns sicher bewusst. Wenn dies auf eine leichte, aber dennoch tiefe, auf Werten von Tora und Talmud gestützte Weise geschieht wie in diesem Buch, ist es ein sehr nützlicher Begleiter im Alltag. Gedanken zu unseren Feiertagen wie Schabbat und Yom Kippur werden gewürzt durch Geschichten aus der chassidischen Tradition, die uns unsere wichtigen Aufgaben darstellen. Die Kapitel umfassen meist nur wenige Seiten und sind deshalb geeignet für eine kurze Beschäftigung. So etwas ist erfrischend und ein guter Einstieg in ein weiteres Studium.

Der Autor ist niemand anderer als unser junger Assistenz-Rabbiner Avraham Itzchak Radbil. Gemeinderabbiner Jaron Engelmayer hat ein sehr einfühlsames Vorwort geschrieben und Felix Yankilewitsch hat seine Fähigkeiten für Text- & Umschlaggestaltung eingesetzt.

Das Buch „Die moderne Welt durch die Brille der Tora“ kann über Amazon bestellt werden oder von jeder Buchhandlung. Es gibt zwei ISBN-Nummern. ISBN-10: 3869371277 und ISBN-13: 978 – 3869371276.

Hanjo Butscheidt



## WIZO Magazin 2011!



Sie sind interessiert zu werben, zu wünschen, zu grüßen, zu spenden oder einfach nur mitzumachen, indem sie schreiben und die WIZO unterstützen wollen? Melden sie sich bei der Redaktionsleitung der WIZO Köln!

Tel.: Sonia Perelman 0178 778 85 20  
Fax: 0221-34 42 19 Tel.: 0221-34 45 19

E-Mail: [perelman@t-online.de](mailto:perelman@t-online.de)

Tel.: Orly Licht 0173 217 66 55  
Fax: 0221-486877

E-Mail: [orlylicht@hotmail.de](mailto:orlylicht@hotmail.de)

Der Erlös der Ausgabe fließt dem Theodor Heuss-Familientherapiezentrum in Herzliah, Israel zu. In dieser Einrichtung werden in Not geratene Familien, unabhängig von Herkunft und Religion, betreut.



## «С ненавистью надо бороться»

«Я – еврейка, и я останусь еврейкой», – говорит Бланка Пудлер, младшая дочь благочестивого венгерского портного. Религиозность, которую практиковала её семья, она утратила. «Но я хочу вернуться к Б-гу». Ей теперь 82 года и она регулярно отправляется из Будапешта в Германию, чтобы рассказать молодому поколению о своей судьбе. То, что она пережила, потрясает её слушателей. Но её дружелюбный взгляд, улыбка старой, но сохранившей молодую душу женщины, оставляет наряду с ужасом испытывать благодарность за эту необычную встречу.

Воспоминания об ужасных годах нацистского режима нашли место в рамках Дней еврейской культуры в NRW. Кёльнское общество христианско-еврейского сотрудничества показало в Домфоруме фильм Эльке Марк «Канарейка» и пригласило на беседу с



Foto von Blanka Pudler aus dem Buch von Elke Mark.

современницей тех событий. Насколько бессодержательным был этот фильм – его название должно вызвать ассоциацию с жёлтой кожей заключённых концлагеря – настолько обогатило нас глубоко

волнующее знакомство с женщиной, пережившей Аушвиц. 15-летняя Бланка Пудлер была вместе с родителями и с сестрой депортирована в июне 1944 года в Биркенау. Внезапное признание – она сказала, что ей 16 лет – спасло её жизнь. «Младшие, также как и мои родители, были сразу убиты», – говорит она. Нас, наоборот, оставили для принудительных работ». С фабрики по производству боеприпасов она, в конце концов, была освобождена.

Несмотря на пошатнувшееся здоровье, Бланка Пудлер сумела прожить в Будапеште интересную жизнь. «Но моя личность сформировалась в годы, когда человеческая жизнь ничего не стоила» – сказала она. Она хочет рассказать об этом молодым людям, чтобы как можно больше из них поняли, «что с ненавистью надо бороться».

Мария Геер

Перевод: Н. Маршан

## Брошюра: «Стена ненависти в Кёльне»

В декабре 2010 года немецко-французское издательство Europarloir опубликовало брошюру «Стена ненависти в Кельне – антисемитизм в городе Собора» писательницы Моника Винтер (она же Моника Шмитц), живущей в Кельне.

Эта брошюра документирует историю «Стены плача» в Кельне и на примере этого города описывает историю антисемитизма с самого начала до настоящего времени. Она посвящается истории Кельна времен третьего рейха, ошибкам, допущенным впоследствии, и описывает крутой поворот от нацистского антисемитизма к «левому», замаскированному под антисемитизм, и к антисемитизму фундаменталистского исламизма.

Эта брошюра снабжена послесловием Ульриха Зама и Хельги Айкельманн, а также комментариями из Израиля и Германии. Её можно заказать online: <http://www.europarloir.de>:

### Die Hasswand in Köln – Antisemitismus in der Domstadt

von Monika Winter  
ISBN 978-2-919765-01-0  
Брошюра, DIN A 4 gebunden, farbiger Einband  
ca. 80 Seiten  
Endpreis: Euro 17,70 plus Portogebühren Euro 4,00

Эту брошюру можно также приобрести по цене 5,00 Евро, как PDF E-Book-Version

В СКОРОМ ВРЕМЕНИ ЭТА БРОШЮРА БУДЕТ ОПУБЛИКОВАНА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ. ЕЁ ТАКЖЕ МОЖНО БУДЕТ ПРИОБРЕСТИ В НАПЕЧАТАННОЙ ФОРМЕ И В ВИДЕ PDF E-Book.

Перевод Вольфсон

Begegnungszentrum der Synagogen-Gemeinde Köln in Porz  
Theodor-Heuss-Straße 43

### Кафе культурных встреч

в среду, 1-го июня, с 16:00 до 18:00 приглашает на  
Йом Ерушалаим в «путешествие в Иерусалим».

Из Кельна в Тель-Авив через весь Израиль в фотографиях. Виртуальное путешествие будет сопровождаться викториной, Вас ждут танцы и музыка.

Путешествуйте с нами! Всё бесплатно.

## „Hass muss man bekämpfen“

„Ich bin Jüdin, und ich bleibe Jüdin“, sagt Blanka Pudler, jüngstes Kind eines frommen ungarischen Schneiders. Die Religiosität, die in ihrer Familie praktiziert wurde, habe sie verloren. „Aber ich möchte zu G”tt zurückfinden“. Die jetzt 82-Jährige macht sich regelmäßig aus Budapest auf den Weg, um in Deutschland den jungen Generationen ihr Schicksal zu schildern. Was sie erlebt und erlitten hat, erschüttert ihre Zuhörer. Aber ihr freundlicher Blick, das Lächeln der junggebliebenen alten Dame lassen neben dem Entsetzen auch Dankbarkeit zu für diese außergewöhnliche Begegnung.

Sogar das Gedenken an die Schreckensjahre des Naziregimes fand Platz im Rahmen der Jüdischen Kulturtag NRW. Die Kölnische Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit zeigte im



Blanka Pudler

Domforum den Film „Kanarienvogel“ von Elke Mark und lud zum Gespräch mit der Zeitzeugin. So inhaltsleer der Film – sein Titel bezieht sich auf die gelbe Haut von KZ-Insassen – so bereichernd war es, die

tief beeindruckende Auschwitz-Überlebende kennenzulernen. Blanka Pudler wurde als 15-Jährige mit den Eltern und einer Schwester im Juni 1944 nach Birkenau deportiert. Eine plötzliche Eingebung – sie erklärte, sie sei 16 Jahre alt – rettete ihr das Leben. „Die Jüngeren wurden wie meine Eltern sofort getötet“, berichtet sie. „Wir dagegen sollten Zwangsarbeit leisten.“ Aus einer Munitionsfabrik wurde sie schließlich befreit.

Trotz bleibender gesundheitlicher Schäden konnte Blanka Pudler sich in Budapest ein erfülltes Leben aufbauen. „Aber die menschenverachtenden Jahre haben mich geprägt“, sagt sie. Davon wolle sie jungen Menschen erzählen, damit so viele wie nur möglich verstehen, „dass man Hass bekämpfen muss“.

Maria Heer

## Брошюра: „Die Hasswand in Köln“

Im Dezember 2010 veröffentlichte der deutsch-französische Verlag Europarloir die Broschüre „Die Hasswand in Köln – Antisemitismus in der Domstadt“ der in Köln lebenden Autorin Monika Schmitz (alias Winter). Das Buch dokumentiert die Geschichte der „Klagemauer“ in Köln. Es beschreibt die Geschichte des Antisemitismus am Beispiel der Stadt, von ihrem Anbeginn bis heute.

Es widmet sich der Geschichte Kölns während des Dritten Reichs und den Versäumnissen danach. Es schlägt einen grossen Bogen vom Antisemitismus des Nationalsozialismus zu dem als Antizionismus verbrämten «linken» Antisemitismus, zu dem des fundamentalistischen Islamismus.

Mit einem Nachwort von Ulrich Sahn und Helge Eikemann, angereichert mit Kommentaren aus Israel und



Deutschland ist die Broschüre online zu bestellen bei <http://www.europarloir.de>

### Die Hasswand in Köln – Antisemitismus in der Domstadt

von Monika Winter  
ISBN 978-2-919765-01-0  
Referenz: ZIUS  
Брошюра, DIN A 4 gebunden, farbiger Einband  
ca. 80 Seiten  
Endpreis: Euro 17,70 plus Portogebühren Euro 4,00

Das Buch ist auch als preiswerte PDF E-Book-Version erhältlich zum Endpreis von 5,00 Euro.

IN KÜRZE ERSCHEINT DIE BROSCHÜRE AUCH IN RUSSISCHER SPRACHE UND IST SOWOHL IN GEDRUCKTER FORM; ALS AUCH E-BOOK ERHÄLTlich

Begegnungszentrum der Synagogen-Gemeinde Köln in Porz  
Theodor-Heuss-Straße 43

### Das Kultur-Café

am Mittwoch, 1. Juni 2011, von 16 bis 18 Uhr lädt am  
Jom Jerushalajim zu einer „Reise nach Jerusalem“ ein.

In Bildern geht es von Köln nach Tel Aviv durch Israel. Ein Ratespiel wird die virtuelle Fahrt begleiten, und es gibt Musik und Tanz.

Reisen Sie mit! Alles ist kostenfrei.